

## HATI-HATI

はていはてい

HATI-HATI はインドネシア語で相手を思いやる時に使うやさしいことばです。

長い梅雨が続いていますね。多文化ふれあい農園では、夏野菜が雨の恵みをもらい健やかに育っています。定番の夏野菜に混ざって、ベトナム種のほうれん草や南米原産のハバネロ、パクチーやディルなどの香りの強い野菜たちも元気に育っています。日本という場で、それぞれの国の野菜たちが元気に育つ。農園が地域における多文化共生社会を現わしているように感じます。

6月4日（金）に技能実習機構の定期監査を受けました。監理団体の定期監査は1年に1回以上行われます。一昨年は11月、去年は7月、今年は6月。今年、ご指導いただいた内容は1点、「受け入れ施設に実施する監査は3カ月に1回以上行うこと」という点でした。

当法人では、年間を通して訪問、監査日を決めています。監査月は4月、7月、10月、1月です。定例〇週〇曜日でお伺いしていますが、連休が挟んだり、祝日に当たる場合は、前後で調整をさせていただいている。しかしこのような調整だと、年に数回3カ月以上に1回になることがあります。

（といっても3カ月と7日くらいですが）この部分を指導されました。先にお示ししたように、技能実習機構の監査は必ず1年未満に実施されます。当法人も法令に順守していくために、2カ月に1度定期監査とさせていただくことにします。

といっても、今までと大きく変更はありません。毎回の訪問時に確認させていただく書類をご準備いただき（記録や勤務表、賃金台帳）今まで通り確認をさせていただきます。その後、監査報告書を2カ月毎に機構に提出していきます。毎月の訪問時に備え付け書類のご準備をお願いいたします。

2021年 7月1日

Vol. 14



この度、厚労省老健事業「介護職種における外国人技能実習生についての調査研究」の委員に選ばれました。このような機会をいただきとても光栄に思っております。皆様方現場の思いをお届けできるよう尽力していきます。引き続き、ご意見、ご鞭撻のほどよろしくお願ひいたします。

代表理事 新美純子



### <先生は地域住民>

#### 「先生は小学生」

多文化ふれあい農園では、私の3歳の娘も時々手伝い？に参加させて頂いています。そこで、バディちゃん（6年生）に種の蒔き方や野菜の抜き方を教えてもらい、一生懸命取り組んでいます。また、他の国の方に声をかけてもらう時は、恥ずかしそうにしながらも、自分に関わってくれることを喜んでおり、帰った後は「また畑に行きたい」と言っています。畑では年齢や国を越えたつながりや笑顔が自然と生まれ、娘の成長に繋がっていると感じます

日本語教師 看護師 鶴見陽子



## 高浜市多文化共生コミュニティセンター発進!

### ～シンボルデコレーション『ちきゅう』～

高浜市多文化共生コミュニティセンターが 7 月 20 日にオープンになります。現在オープンに向けて様々な準備をしています。

シンボルは、地球をモチーフにしたデコレーション。土台はよしはままちづくり協議会の方に伝統文化である菊人形の骨組みを使って作っていただいています。表面の飾りは地域住民、外国人住民のみんなで一緒に貼る予定です。

完成した『ちきゅう』はオープン当日に飾るので、時間のある時にぜひ、見に来てください。

保育士 千賀由紀子



### 【今月の簡単な日本語】

「～について」「～に対して」

<問題>次の表現はどちらが正しいでしょうか？

①高齢者に対して話します。

②高齢者について話します。

正解は、どちらも正解です。しかし文の意味が異なります。

「については」言語・思考活動の対象を表します。

一方、「に対しては」「高齢者に対してわかりやすく説明する」のように対象に何らかの態度や行為を向けることを表し、何らかの働きかけを示す表現が述部にきます。

表現の使い分けは前接する表現や述部の性質の違いに注意する必要があります。

### 第 1 回トレイディングケアスピーチコンテスト開催

愛知県多文化共生推進室主催のスピーチコンテストに受け入れ施設で介護技能実習中の実習生 5 名とトレイディングケア在籍の 2 名合計 7 名のエントリーを行いました。まずは原稿での審査で、その後本選出場が決まります。提出した 7 名に関しては、トレイディングケア主催のスピコンで発表をしてもらう予定です。日時は 2021 年 10 月 9 日 11 時からを予定しています。参加者には改めてご連絡をいたします。よろしくお願いします。

facebook

最新情報はこちらから



<HP>

<https://tradingcare.or.jp/>

### 編集後記

6月初めに事務所を移転しました。登記変更や各種変更、そして事業報告提出などなど書類作成に追われています。地域の外国の方とのふれあいの時間が唯一の癒しです。彼らのやさしさに励されます。

新美

公益社団法人トレイディングケア

〒444-1325

愛知県青木町 4 丁 5 番地 26 2F

TEL 0566-57-7700

FAX 0566-87-0552

